

02. Le Voyage A Gusel-Hissar De Gustave Flaubert

Battal OĞUZ¹

APA: Oğuz, B. (2026). Le Voyage A Gusel-Hissar De Gustave Flaubert. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (51), 22-33. **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18861385>

Résumé

Ce présent article propose d'étudier le voyage de l'écrivain français Gustave Flaubert (1821-1880) à Gusel-Hissar dans le cadre de son voyage en Orient (1849-1851) selon la méthode empirique. Le séjour de Flaubert dont le nom est aussi connu sous le nom de « l'ermite de Croisset », à Gusel-Hissar qui se situe dans la région égéenne en Turquie, sera exposé en détail. La révolution industrielle et le développement des nouvelles énergies au XIX^e siècle notamment anglaise concernant la navigation ont permis et facilité les déplacements des voyageurs vers l'Orient. C'est à partir de cette période que les voyages organisés et le tourisme, au sens professionnel, se sont développés. Les personnalités aisées d'Europe commencèrent à se déplacer, en général, par voie maritime vers des destinations exotiques, attractives, vierges et inconnues de l'Orient. Ces lieux jusqu'à lors pas très bien connus sont devenus presque la principale destination. Un grand nombre d'écrivains, d'artistes, et de photographes européens sont attirés par l'exotisme, l'histoire, le mystère et la découverte d'autres cultures et d'autres populations. François René de Chateaubriand (1848), Alphonse de Lamartine (1790 -1869), Gérard de Nerval (1808 – 1855), Gustave Flaubert, Théophile Gautier (1811 – 1872) et bien d'autres ont voyagé à travers ces villes ottomanes. Parmi ces écrivains, Flaubert et son ami Du Camp de 1849 à 1851, eux aussi voyagèrent en Orient. Ils passèrent par l'Égypte, la Palestine, la Syrie, l'Asie Mineure et rentrèrent par la Grèce et l'Italie pour rentrer en France. Lors de leur étape en Asie Mineure, ils débarquèrent à Marmaris, et ensuite passèrent par Muğla, Eski Hisar, Milas, Gusel-Hissar (Aydın), Ayasuluk (Selçuk), Ephèse, Smyrne (İzmir) et s'embarquèrent finalement pour Constantinople. Pendant ce voyage, Flaubert et Du Camp séjournèrent à Gusel-Hissar qui devint par la suite Aydın. Le besoin de voyager en Orient des écrivains français, le séjour de Flaubert à Gusel-Hissar et également les effets du périple sur la formation littéraire de l'écrivain seront l'objet essentiel de notre étude.

Mots-Clés: Flaubert, Voyage, Orient, Asie Mineure, Gusel-Hissar

¹ Dr. Öğr. Üyesi, Aydın Adnan Menderes Üniversitesi, Turizm Fakültesi, Turizm Rehberliği Bölümü / Assist. Prof., Aydın Adnan Menderes University, Faculty of Tourism, Department of Tourism Guiding (Aydın, Türkiye) **e-posta:** battaloguz@adu.edu.tr **ORCID ID:** <https://orcid.org/0000-0001-8995-1125> **ROR ID:** <https://ror.org/03n7yzv56> **ISNI:** 0000 0004 0595 4313, **Crossref Funder ID:** 501100002679

Gustave Flaubert'in Gusel-Hissar Yolculuğu ²**Öz**

Hâlihazırdaki bu makalede, Fransız yazar Gustave Flaubert'in (1821-1880) Doğu seyahati (1849-1851) kapsamındaki Gusel-Hissar'a yaptığı yolculuğu ampirik metotla irdelenmesi amaçlanmaktadır. Türkiye'nin Ege bölgesinde bulunan Gusel-Hissar'a ismi "Croisset ermişi" olarak ta bilinen Flaubert'in konaklaması ayrıntılı olarak irdelenecektir. 19. Yüzyılda, özellikle İngiltere'deki Sanayi Devrimi ve yeni enerji kaynakları alanındaki gelişmeler, Doğu'ya yapılan seyahati kolaylaştırmıştır ve olanak sağlamıştır. Bu dönemde, profesyonel anlamda organize edilen turlar, turizmin geliştiğini göstermektedir. Varlıklı Avrupalılar, genellikle deniz yoluyla, Doğu'nun egzotik, çekici, el değmemiş ve bilinmeyen yerlerine seyahat etmeye başlamışlardır. Daha önce az bilinen bu yerler, neredeyse başlıca destinasyon haline gelmiştir. Bu arada çok sayıda batılı yazar, sanatçı ve fotoğrafçı ve daha birçok insanı Doğu'nun kültürüne, halkına, egzotizmine, tarihine, gizemine ve hatta keşfine ilgi duymuşlardır. François-René de Chateaubriand (1848), Alphonse de Lamartine (1790–1869), Gérard de Nerval (1808–1855), Gustave Flaubert, Théophile Gautier (1811–1872) ve daha birçok yazar bu Osmanlı şehirlerine seyahat etmişlerdir. Bu yazarlar arasında Flaubert ve arkadaşı Maxime Du Camp (1822 -1894), 1849-1851 yılları arasında Doğu'ya da seyahat edenler arasındalar. Seyahat güzergahı olarak; Mısır, Filistin, Suriye ve Türkiye'den geçerek Yunanistan ve İtalya üzerinden Fransa'ya dönmüşlerdir. Türkiye'deki yolculukları sırasında deniz yoluyla Marmaris'e inip, sırasıyla; Muğla, Eski Hisar, Milas, Güzel-Hisar (Aydın), Ayasuluk (Selçuk), Efes, İzmir'den geçerek İstanbul'a doğru yola çıkmışlardır. Bu yolculuk esnasında, Flaubert ve Du Camp, daha sonra Aydın olan Güzel-Hisar'da kalmışlardır. Fransız yazarların Doğu'ya seyahat etme arzusu, Flaubert'in Güzel-Hisar'da kalışı ve bu yolculuğun edebi gelişimine etkileri, çalışmamızın temel odak noktası olacaktır.

Anahtar kelimeler: Flaubert, Doğu Seyahati, Türkiye, Güzel-Hisar

² **Beyan (Tez/ Bildiri):** Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Finansman: Bu araştırmayı desteklemek için dış fon kullanılmamıştır.

Telif Hakkı & Lisans: Yazarlar dergide yayınlanan çalışmalarının telif hakkına sahiptirler ve çalışmalarını CC BY-NC 4.0 lisansı altında yayımlanmaktadır.

Kaynak: Bu çalışmanın hazırlanma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyulduğu ve yararlanılan tüm çalışmaların kaynakçada belirtildiği beyan olunur.

Benzerlik Raporu: Alındı – Turnitin /iThenticate Oran: %12

Etik Şikayeti: editor@rumelide.com

Makale Türü: Araştırma makalesi, **Makale Kayıt Tarihi:** 13.01.2026-**Kabul Tarihi:** 04.03.2026-**Yayın Tarihi:** 05.03.2026; **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18861385>

Hakem Değerlendirmesi: İki Dış Hakem / Çift Taraflı Körleme

Gustave Flaubert's Journey to Gusel-Hissar ³

Abstract

This article proposes to study the journey of the French writer Gustave Flaubert (1821-1880) to Gusel-Hissar as part of his travels in the Orient (1849-1851) according to the empirical method. Flaubert's journey, whom also known as "hermit of Croisset" in Gusel-Hissar, located in the Aegean region of Turkey, will be described in detail. The Industrial Revolution and the development of new energy sources in the 19th century, particularly English navigation, enabled and facilitated travel to the Orient. It was from this period that organized tours and tourism, in the professional sense, developed. Wealthy Europeans began to travel, generally by sea, to exotic, attractive, untouched, and unknown destinations in the Orient. These places until then not well known became almost the primary destination. A great number of European writers, artists, and photographers were drawn by the exoticism, history, mystery, and discovery of other cultures and peoples. François-René de Chateaubriand (1848), Alphonse de Lamartine (1790–1869), Gérard de Nerval (1808–1855), Gustave Flaubert, Théophile Gautier (1811–1872), and many others writers traveled through these Ottoman cities. Among these writers, Flaubert and his friend Maxime Du Camp (1822-1894) also traveled to the Orient from 1849 to 1851. They traveled through Egypt, Palestine, Syria, and Asia Minor, returning to France via Greece and Italy. During their journey through Asia Minor, they landed at Marmaris, then passed through Muğla, Eski Hisar, Milas, Gusel-Hissar (Aydın), Ayasuluk (Selçuk), Ephesus, Smyrna (İzmir), and finally embarked for Constantinople. During this journey, Flaubert and Du Camp stayed in Gusel-Hissar, which later became Aydın. The French writers' need to travel to the Orient, Flaubert's stay in Gusel-Hissar, and the effects of this journey on his literary development will be the central focus of our study

Keywords: Flaubert, Travel, Orient, Asia Minor, Gusel-Hissar

³ **Statement (Thesis / Paper):** It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation process of this study and all the studies utilised are indicated in the bibliography.

Conflict of Interest: No conflict of interest is declared.

Funding: No external funding was used to support this research.

Copyright & Licence: The authors own the copyright of their work published in the journal and their work is published under the CC BY-NC 4.0 licence.

Source: It is declared that scientific and ethical principles were followed during the preparation of this study and all the studies used are stated in the bibliography

Similarity Report: Received – Turnitin / iThenticate Rate: %12

Ethics Complaint: editor@rumelide.com

Article Type: Research article, **Article Registration Date:** 13.01.2026-**Acceptance Date:** 04.03.2026-**Publication Date:** 05.03.2026; **DOI:** <https://doi.org/10.5281/zenodo.18861385>

Peer Review: Two External Referees / Double Blind

Le Voyage A Gusel-Hissar De Gustave Flaubert

“N’importe, c’est toujours un plaisir, même quand la campagne est laide, que de se promener à deux tout au travers, en marchant dans les herbes, en traversant les haies, en sautant les fossés, abattant des chardons avec votre bâton, arrachant avec vos mains les feuilles et les épis, allant au hasard comme l’idée vous pousse, comme les pieds vous portent, chantant, sifflant, causant, rêvant, sans oreille qui vous écoute, sans bruit de pas derrière vos pas, libres comme au désert. (Gothot-Mersch, 2013 : 99)

Introduction

L’utilité d’un aperçu historique de l’acte de voyager sera bénéfique. Historiquement, l’expression de voyage remonte au XVIII^e siècle. Il désigne le déplacement, le périple des élites, des aristocrates britanniques vers d’autres destinations telles que l’Italie et la France, grâce à l’innovation dans les transports. (Boyer, 2005 : 9) Au XIX^e siècle, la révolution industrielle et le développement de nouvelles énergies en Angleterre facilitèrent le transport ferroviaire, aérien et maritime. Avec ces progrès industriels et énergétiques, les voyages vers des destinations lointaines se développèrent. Il est toujours intéressant de découvrir de nouvelles destinations. Tels les déserts, les monuments ou marcher dans d’autres végétations inconnues. Toutes ces activités tendent à dynamiser la notion du voyage vers les destinations exotiques et attractives. La période dite de « désintégration » de l’Empire ottoman au XIX^e siècle, entre 1792 et 1922, fut sans doute la raison principale du voyage des européens dans cette partie du monde. Car l’Orient était le symbole de la richesse culturelle, médicale, sociale, économique, historique et littéraire.

A la lumière de ces informations, ce présent travail propose donc d’étudier le voyage de l’écrivain français Gustave Flaubert (1821-1880) à Gusel-Hissar dans le cadre de son voyage en Orient (1849-1851). Flaubert, au cours de son étape en Asie Mineure, passa dans la région égéenne et séjourna à Gusel-Hissar qui prit par la suite le nom d’Aydn. En effet, le voyage en Orient pour beaucoup d’écrivains, de photographes, d’historiens devient un nouveau rite initiatique du XIX^e siècle. La sensibilité contemporaine et le prestige littéraire européen poussèrent les artistes, les peintres, les photographes, les archéologues et les écrivains occidentaux et surtout français à réaliser des voyages littéraires vers des destinations orientales :

« En effet, au XIX^e siècle le voyage en Orient apparaît presque comme une étape obligée pour tout artiste, et nombre d’entre eux en font le récit à leur retour: c’est la vogue du récit de voyage. Chateaubriand, en 1811, est parmi l’un des précurseurs avec son *Itinéraire de Paris à Jérusalem*. Ce n’est pas le seul: Flaubert, Gautier, Lamartine, Nerval entreprennent également des voyages en Orient. » (<https://www.lescledumoyenorient.com/L-Orientalisme-au-XIXeme-siecle.html.26.02.2026>)

Les écrivains français François René de Chateaubriand (1848), Alphonse de Lamartine (1790 -1869), Gérard de Nerval (1808 – 1855), Gustave Flaubert (1821 -1880), Théophile Gautier (1811 – 1872) et bien d’autres ont voyagé dans l’empire ottoman. (Çetin, 2014 :33) Dès leur retour dans leur pays, les écrivains relatèrent leurs voyages. (Chateaubriand, 2005 : 15). François-René de Chateaubriand, dans *Itinéraire de Paris à Jérusalem*, publié en 1811, Alphonse de Lamartine (1790 – 1869), dans *Voyage en Orient*, publié en 1835, Gérard de Nerval (1768-1848), dans *Voyage en Orient*, publié en 1851 et Gustave Flaubert (1821 – 1880), dans *Voyage en Orient* (1849-1851) et bien d’autres contèrent leurs expériences, leurs souvenirs et leurs aventures de voyage. Son livre, *Voyage en Orient* fut publié en 1881 à titre posthume. Son voyage dans cette partie du monde fut pour lui source d’inspiration pour plusieurs de ses romans et contes.

Flaubert rêvait l'Orient avec son histoire antique, sa civilisation splendide, son soleil éblouissant, son sable doré, ses sérails majestueux depuis sa jeunesse. Quand l'occasion se présenta enfin, il réalisa le plus grand voyage de sa vie avec son ami, le photographe Maxime Du Camp (1822 -1894) entre 1849 - 1851. Au cours de leur périple soutenu par l'état français, ces deux amis, en passant à travers l'Égypte, la Palestine, la Syrie, l'Asie Mineure rentrèrent par la Grèce et l'Italien pour rejoindre la France. (Flaubert, 2006 : 12)

Durant leur voyage, Flaubert et Du Camp ont bénéficié de l'hospitalité des pachas et autres hauts représentants locaux et habitants. Il faut dire qu'ils étaient en possession de recommandations officielles délivrés par l'état français. Du camp avait obtenu un document de l'Académie des inscriptions et Flaubert, un permis du ministère l'Agriculture et du Commerce français (Sarga, 2010 : 118)

Ces missions les conduirent à visiter Marmaris, Muğla, Eski Hisar, Milas, Gusel-Hissar (Aydın), Ayasuluk (Selçuk,) Ephèse, Smyrne (İzmir) et à İstanbul. Au cours de leur étape en Anatolie, dans la région égéenne, Flaubert et Du Camp séjournèrent quelques jours dans la principauté d'Aydın (XIV^e siècle) anciennement appelé Gusel-Hissar et aujourd'hui Aydın.

Le fait de visiter ces lieux historiques, exotiques et lointains pour Flaubert, amoureux du détail, ne signifiait pas seulement de se balader, et de passer du temps et de s'amuser, mais au contraire il lui permettait de réfléchir, d'observer, d'absorber minutieusement chaque vécu comme une leçon de vie. Les visites à travers ces destinations éblouissantes magnifiques ont forcément formé Flaubert pour devenir probablement l'auteur de *Madame Bovary* (1851- 1856) mondialement connu de nos jours.

Chronologie

La chronologie est considérée comme une discipline auxiliaire de l'histoire pour se repérer facilement. C'est pourquoi, pour une meilleure compréhension, il nous a semblé utile de présenter cette étude de cette manière. Les dates, les lieux géographiques et les faits précisés dans cette chronologie prennent leurs sources dans le livre du ***Voyage en Orient (1849-1851)*** pendant l'étape en Asie Mineure de Gustave Flaubert (1821-1880).

DATES	LIEUX	FAITS
Mardi 14 octobre 1850	Marmaris	Visite à Méhémet-Dar, gros bonhomme, grand.
Mercredi 16 octobre 1850	Muğla	Le Mugla est désert et surtout à cause du Courban-Bairam.
Vendredi 18 octobre 1850	Eski-Hisar	Les maisons sont bâties en Pierre sèches.
Samedi 19 octobre 1850	Milas	Promenade tout le long de l'aqueduc
Dimanche 20 octobre 1850	Karpuzlu	Dormi sur la terrasse – nuit froide et étoilée
Lundi 20 octobre 1850	Gusel-Hissar	Nous traversons la ville et logeons à l'autre bout au sérail,

DATES	LIEUX	FAITS
	/Aydın	très grand, dans une pièce spacieuse.
Mardi 22 octobre 1850	Selçuk / Ephèse	Ah ! C'est beau ! Orientalement et antiquement splendide.
Mercredi 23 octobre 1850	Tire	Au sérail nous sommes reçus dans la salle des officiers. Amabilité de ces messieurs.
Jeudi 24 octobre 1849	Birge	Logés au Conak dans une charmante petite chambre turque.
Vendredi 25 octobre 1850	Salihli	L'éteignoir en fer-blanc de son minaret brille de loin.
Vendredi 25 octobre 1850	Sardes	Les ruines de sardes sont au bas de la montagne sur un espace d'un quart de lieu.
Dimanche 20 octobre 1850	Kasaba	Logés au khan – fort grand... Diner avec beaucoup de plats.
Dimanche 27 octobre 1850	İzmir	Hôtel Des Deux-Auguste. Personnages de l'hôtel: M. Aublé, redingote jaune, chapeau gris...
Lundi 28 octobre 1850	Buca	Nous traversons le village; halte dans un café, promenades aux aqueducs.
Mardi 29 octobre 1850	Bornova	Bournabah, petite ville au pied de la montagne.
Mardi 29 octobre 1850	Kokluca	Vue de toute la plaine :au premier plan, verdure des oliviers.
Mercredi 20 octobre 1850	Kadife Kale (Mont Pagus)	J'entre dans la forteresse par une des anciennes portes; dans la cour intérieure, une petite mosquée
Jeudi 7 novembre 1850	Karşıyaka Cordelio (Coeur de Lion)	On suit la route de Cassaba, puit on tourne à gauche comme pour aller a Bournabah. En face des verdure de Cordelio
Samedi 9 novembre 1850	Çanakkale (Dardanelles)	Samedi 9 et dimanche 10 novembre...nous restons à bord. Lundi 11. Nous descendons dans le village de Dardanelles.
Lundi 11 novembre 1850	Gerlibolu (Gallipoli)	Il y a là un petit port avec beaucoup de petits navires tassés dedans.
Mardi 12 novembre 1850	İstanbul	... à 7 heures du matin, nous apercevons Constantinople. Iles des Princessa droite, elles ont l'aspect désert ; à gauche le château des Sept Tours

DATES	LIEUX	FAITS
Mardi 12 novembre 1850	Beyoğlu	Nous débarquons à l'embarcadere de TOP-HANA, nous montons la petite rue de péra – Hôtel Justiniano. Tour de Galata.
Mercredi 13 novembre 1850	Beyoğlu	Nous avons passé le pont de Galata pour aller de l'autre côté, à Stamboul.
Jeudi 14 novembre 1850	Üsküdar	Été à Scutari. Rue en pente et déserte, café à l'entrée du Champs des Morts, où nous attendons l'heure d'entrer chez les hurleurs, Tekkeh des Derviches Hurleurs.
Vendredi 15 novembre 1850	Galata / Beyoğlu	Tourneurs de Galata ; tekeh rond, galerie en bas et en haut, petites lampes et lustres de verres.
Samedi 16 novembre 1850	Ambassade de France a İstanbul / Beyoğlu	Visite au général Aupick, ambassadeur ; reçu celle de M. Fauvel.
Dimanche 17 novembre 1850	Bedesten (Bezestain)	Le matin fermé aux trois quarts, les Grecs et les Arméniens et quantité de Turcs faisant dimanche-déjeuner dans un café du kebab.
Lundi 14 novembre 1850	Sainte-Sophie Aya Sofya Meydanı / Fatih	Sainte-Sophie, amalgame disgracieux de bâtiments, minarets lourds. Elle est peinte en blanc et ceinte de place de bandes rouge. Nous entrons par une porte de la cour extérieure.
Lundi 14 novembre 1850	Sultan Ahmet Camii / La mosquée bleue	Deux drapeaux verts des deux côtés du minbar ; à l'entrée de la mosquée petites vasques à ablutions. Ahmet, à côté de la place d'hippodrome entourés d'arbres.
Jeudi 17 novembre 1850	Surlar / Les murailles d'Istanbul	Jeudi, promenade autour des murailles de Constantinople avec M. Kosielski qui nous rejoint sur le pont de Mahmoud.
Mercredi 27 novembre 1850	Tarabya	Course à Térapia, visite au général Aupick. – Par les hauteurs, terrains plats, avec légères annulations, cela ressemble un peu à certaines landes de la Bretagne.
Mercredi 27 novembre 1850	Topkapı Sarayı / Palais de Topkapı	Jeudi 28. Revisite aux sérails et aux mosquées. Dans le vieux Sérail, revu avec plaisir la pièce du rez-de-chaussée avec ses jets d'eau.
Vendredi 29 novembre 1850	Fındıklı	Vendredi 29. Vu le sultan à son entrée dans la mosquée de Foundoukli; la place devant la mosquée encombrée de chevaux et d'officiers étranglés dans des redingotes.
Dimanche 1 décembre	Kuruçeşme	1. Dimanche. Visite chez Artim bey, à Kouroutchesmé.

DATES	LIEUX	FAITS
1850		Les maison arméniennes, peintes de couleurs sombres, grises, noires, ou brun tabac.
Vendredi 6 décembre 1849	Göksu (Eaux Douces D'Asie)	Vendredi. Avec Stéphanie aux Eaux -Douce D'Asie. Le sultan passe devant nous pour se rendre à Scutari.
Lundi 9 décembre 1850	Belgrad Ormanları (Belgrade)	Lundi 9. Pari avec Stéphanie le matin à 8 heures, pour Belgrade. Landes nues, chemins pleins de boue, typhons. Nous laissons le chemin de Térapia, à droite.
Jeudi 12 décembre 1850	Üsküdar (Scutari)	Jeudi 12, anniversaire de ma naissance. A 5 heures je monte en caïque avec Kosielski ; et son domestique avec Stéphanie me suit dans un autre. La neige couvre les maisons de Scutari et de Constantinople.
Dimanche 15 décembre 1850	Adieu...	Kosielski et M. Hamelin nous reconduisent à bord du vapeur. Adieux à Kosielski et de lui... Ah ! Comme j'étais triste, l'autre jour dimanche en passant dans la cour de la mosquée de Top-Hana ! Adieu, mosquées ! Adieu, femmes voilées ! adieu, bons Turcs dans les cafés.

(Tablo 1. Oğuz, 2017 :2)

1. Flaubert en Orient

En 1849, Flaubert est en Orient avec son ami Du Camp et son équipe après de nombreux obstacles. Le futur écrivain avait deux raisons différentes pour faire ce périple sanitaire et littéraire en terres ottomanes. Premièrement, les troubles de la crise à son domicile parental à Croisset, survenu en 1843 sur la route de Rouen le déranga suffisamment. Le médecin de famille, le docteur Jules Cloquet lui conseilla un long voyage pour changer d'air. Partir en dehors de la France, en Orient, correspondait parfaitement à sa situation. Deuxièmement, Flaubert désirait suivre les pas de ses disciples comme Lord Byron en 1809, René de Chateaubriand (1768-1848) en 1821, Alphonse de Lamartine (1790-1869) en 1832, de Maxime Du Camp (1822-1894) en 1844 :

«Le voyage de Flaubert en Orient avec Du Camp est décidé, le Dr Jules Cloquet et Achille Flaubert, qui le conseillent pour remédier aux troubles nerveux de Gustave, triomphent des terreurs de Mme Flaubert. » (Thibaudet – Dumesnil, 1998 : XVI)

Flaubert, au cours de ses visites à Paris avec des connaissances chercha à obtenir des documents officiels pour les préparatifs du voyage. Flaubert et Du Camp, pour faciliter leurs voyages, comme les diplomates, les ambassadeurs, les émissaires, ont obtenu finalement des lettres de recommandations par l'état français :

«Le 4 novembre, chargés d'une mission du Ministère de l'Agriculture qui leur procurera les commodités officielles, accompagnés d'un domestique corse qui ne les quittera pas, ils s'embarquent à Marseille. » (Thibaudet – Dumesnil, 1998: XVII)

Chateaubriand comme Du Camp et Flaubert et d'autres avaient tous été ainsi protégés par les autorités locales. Ces documents étaient comme un laissez-passer. René de Chateaubriand, dans *Itinéraire de Paris à Jérusalem (1811)*, a également bénéficié de cette bienveillance officielle au cours de son voyage

dans ces paysages pittoresques de l'antiquité et de la chrétienté :

« La veille de son départ, lui ont été remises des lettres de recommandation dans lesquelles le ministre des Affaires étrangères, Talleyrand, le place sous la protection de nos agents diplomatiques en Orient. » (Chateaubriand, 2005 :15)

Maxime Du Camp se chargea d'arranger toutes les formalités nécessaires au niveau des visas, des préparatifs et des missions d'origines différentes. Ces deux compagnons avaient pour mission de recueillir des informations dans les différents ports, afin d'aplanir les difficultés entre les pays et pour que les relations interministérielles soient productives :

« Du Camp s'occupa ensuite de demander des ordres de missions qui leur faciliteraient l'obtention d'autorisation diverses et une protection militaire en cas de besoin... il reçut une mission du ministère de l'Instruction publique, Flaubert en obtint une du ministère de l'Agriculture et du Commerce. » (Flaubert, 2006 :115-16).

Avant ce grand voyage, Flaubert avait déjà parcouru dans les années 1840, tout le sud de la France ; le Pays basque, les Pyrénées, le Languedoc et la Corse. Ces expériences lui donnèrent un avant-goût pour son futur voyage en Orient. (Poyet, 2011 : VII). L'histoire de cette partie du monde a contribué et à enrichir la civilisation et la culture européenne (Said, 1980 : 14). C'est ainsi que Flaubert et Du Camp s'embarquèrent de Marseille le 4 novembre 1849 en direction d'Alexandrie en Egypte. Ils débarquèrent au pays des pharaons douze jours après, le 16 décembre 1849 à Alexandrie. A la suite des excursions au Caire, sur le Nil, Flaubert partagea sa joie immense, dans une lettre adressée à sa mère :

« On rencontre ici de braves gens auxquels on n'est nullement recommandé et qui sont enchantés de nous recevoir »

(https://www.amis-flaubert-maupassant.fr/article-bulletins/001_011/) (04.05.2025).

L'intégration sociaux-culturelle des voyageurs se fit en harmonie avec les habitants et les dirigeants locaux. Comme beaucoup d'écrivains voyageurs, Flaubert et du Camp s'habillèrent en authentique ottomans et égyptiens : tarbouch (« fez » en turc) sur la tête rasée, chemise en coton blanc, veste ou gilet coloré (« yelek » en turc), pantalon de style large...

Du Caire, Flaubert et du Camp s'embarquèrent en direction d'Alexandrie, ensuite pour Beyrouth où ils arrivèrent le 19 juillet 1850. A la suite d'un court séjour en Palestine et à Jérusalem, les voyageurs se rendirent à Rhodes puis en Asie Mineure. L'itinéraire en Asie mineure, pour beaucoup de voyageurs et écrivains occidentaux sera le même. Gustave Flaubert, Théophile Gautier, Alphonse de Lamartine, Pierre Loti suivront la côte égéenne, le détroit des Dardanelles pour rejoindre Constantinople (Hure, 1990 :11).

Gustave Flaubert A Gusel-Hissar

Flaubert et ses compagnons s'embarquèrent de l'île de Rhodes le 14 octobre 1850 (Flaubert, 2018 :325) pour Marmaris. Du 14 octobre au 17 décembre 1850 (Flaubert, 2006 : 744), ils parcoururent Marmaris, Muğla, Milas, Karpuzlu, Aydın (Gusel-Hissar), Selçuk (Aya-Soluk), Ephèse, Tire, Salihli, Izmir (Smyrne), Buca, Çanakkale jusqu'à Constantinople. Flaubert et son ami profiteront de l'hospitalité ottomane durant leur voyage. Après être passé par Marmaris, Muğla, Milas et Karpuzlu, ils séjournèrent à Gusel-Hissar.

L'histoire de cette ville égéenne remonte bien loin. Gusel-Hissar fut fondée par des anciens Thraces et

était autrefois connue sous le nom de Tralles. A tour de rôle, les Spartiates, les Phrygiens, les Ioniens, les Lydiens, les Perses, les Romains, les Seldjoukides prirent le contrôle de la ville, suivis par le beylik de l'Anatolie Aydınoğlu. Au temps de la principauté d'Aydınogulları (XIV^e siècle), la ville s'appelait Gusel-Hissar (Güzel-Hisar) auparavant, mais après la Guerre de l'Indépendance turque, finalement elle prit le nom d'Aydın en 1923.

Après avoir traversé l'un des plus grands fleuves de la région, le Méandre, appelé *Menderes* en turc, Flaubert et son équipage contemplèrent Gusel-Hissar (Aydın) au pied de la montagne d'Aydın (Messogis) avec ses minarets et ses mosquées :

« Au pied de la montagne d'en face, un peu sur la gauche, Aidin = Gusel-Hissar, avec les minarets blancs de ses mosquées. » (Flaubert, 2008 :347)

Flaubert, ses compagnons et ses escortes locales franchirent la porte de Gusel-Hissar le lundi 20 octobre 1850 (Oğuz, 2017 :2). Cette ville se classe parmi la deuxième grande agglomération après Muğla dans la région égéenne. Ils trouvèrent là un bon endroit pour se restaurer et se reposer sur les recommandations du gouverneur de la ville, dans une salle du sérail:

« Nous traversons la ville et logeons à l'autre bout au sérail, très grand, dans une pièce spacieuse, Divans larges. » (Flaubert, 2006 : 347)

L'écrivain et ses amis quittèrent le sérail, domicile de hauts dirigeants de la ville pour descendre au cœur de cette belle ville. Pour leurs provisions de voyage, ils firent des achats dans de petites boutiques. Les regards curieux n'y manquèrent pas dans les rues pour ces nouveaux venus dans la cité. Flaubert observa attentivement les auvents au-dessus des boutiques. Il apprécia énormément l'hospitalité, la générosité et la sincérité des habitants et la beauté de la ville. Le contact, la communication et les échanges culturels font partis de la personnalité de l'écrivain. Du coup, il entama des conversations de littérature avec son hôte Hadji Osman effendi :

« Notre hôte Hadji Osman effendi, homme de hautes façons – petit pavillon ou il se retire pour boire ; derrière, vue sur les montagnes nous y parlons de Crésus et des collections de Paris. » (Flaubert, 2008 : 347)

La plupart des habitants de la région, surtout d'Aydın sont très instruits, chaleureux et sincères. Flaubert et ses amis furent témoins de cette convivialité au cours de leurs balades au centre-ville, pour découvrir les particularités locales. Les chameaux faisaient partis des symboles de la ville. Justement ils rencontrèrent une caravane de chameaux qui allait en direction d'İzmir. La caravane encombra la route, Flaubert et son ami Du Camp passèrent à côté. Cet animal souleva l'enthousiasme de Flaubert :

« Ils sont roux, poilus ; le dernier a sur l'épaule une énorme cloche, sorte de fragment de tuyau de poêle qui fait un grand bruit. Chariot à roues pleines, trainé par deux buffles à jambes épatées, écartées ; toute une famille est dedans pêle-mêle, les femmes voilées. » (Flaubert, 2006 : 348)

Les combats de chameaux faisaient partie de la culture traditionnelle ottomane de la région d'Egée. Cette tradition perdure toujours dans la région. Les festivités ont lieu en début d'année aux alentours d'Aydın ; Germencik, İncirliova, Kuşadası, Didim et Selçuk. Sous des nuages de poussières, les chameaux luttent pour devenir le gagnant. Celui qui fuira, sera secouru par ses maîtres, plein de gratitude et sous la huée de la foule. (Beyru, 2000 : 281)

Après une nuit de repos et une journée de visite, d'observation et d'achat, Flaubert et ses amis poursuivirent leur voyage. Ils quittèrent Gusel-Hissar (Aydın) le lundi 21 octobre 1850 (FLAUBERT,

2018, 334) Ils suivirent la voie antique vers l'ouest, en direction des ruines d'Ephèse à Aya-Soluk, de nos jours à Selçuk, province d'İzmir. Par monts et par vaux, ils découvrirent les charmes de la nature locale. Le calme et le murmure de l'eau de cette ville portuaire leur semblait avoir roulé des vers grecs :

« Il y a quelque chose de vigoureux et de calme. Je pense à Homère, il me semble que l'eau dans son murmure roule des vers grecs perdus. Je suis en avant de tout le monde ; je passe au milieu d'un troupeau de chèvres, elles sont rousses – et noires avec des taches blanches – elles ont des yeux jaunes ; pêle-mêle, au hasard, perchées sur des pointes de rocher entre les arbres. » (Flaubert, 2006 : 348-349).

Sous le ciel bleu pâle, à travers les vents secs, entre les flancs des deux montagnes, Flaubert et son Équipe à dos de cheval, furent désormais à Aya-Soluk (Selçuk), devant les ruines d'Éphèse. Actuellement, ces vestiges sont des destinations locales et internationales uniques très appréciées. En 2015, Éphèse a été classée au patrimoine mondial de l'UNESCO avec ses aqueducs et ses arcades :

« Un aqueduc de marbre, tout gris maintenant, va d'une montagne à l'autre ; il a deux rangées d'arcades " – grêle d'ailleurs " ; une inscription le déclare dédié à César Auguste. » (Flaubert, 2006 : 349)

Quel regret de quitter si rapidement Gusel-Hissar pour Flaubert, cette belle ville verdoyante à la grâce asiatique et voluptueuse. A dos de chevaux, Flaubert, ses amis et ainsi que les deux gardes-du corps que le pacha de Gusel-Hissar avait mis à leur disposition, partirent en direction d'Aya – Soluk, Selçuk de nos jours, où se trouve les ruines d'Éphèse ; la ville de Roses – comme dit Théophile Gautier dans son œuvre *Constantinople* – (Gautier, 1853 : 50).

Conclusion

L'histoire de la notion du voyage, au sens professionnel remonte bien loin. La révolution industrielle au XIX^e siècle en Europe a permis le développement de plusieurs secteurs parmi lesquels se trouvent le transport et le tourisme mondial. Les personnes aisées commencent à voyager dans les quatre coins du monde. L'Orient devient de jour en jour plus accessible avec surtout le développement des lignes maritimes. L'exotisme, le pittoresque, l'histoire orientale alimente de plus en plus les futurs écrivains. Le fait de voyager en Orient devient une coutume. Ainsi Gustave Flaubert, comme plusieurs artistes, écrivains, archéologues et photographes et autres, en ont été les précurseurs. C'est la raison pour laquelle, avec son ami Maxime Du camp, il a accompli ce périple tant rêvé depuis son adolescence. Ce voyage à travers l'Égypte, le Liban, la Palestine, Rhodes, l'Asie Mineure, la Grèce et l'Italie, dura un an et demi de 1849 à 1851. Dans ce cadre, Flaubert, Du Camp et son équipe séjournèrent à Gusel-Hissar, appelé de nos jours Aydın. Cette ville qui se trouve dans la région d'Égée et à une cinquantaine kilomètres des ruines d'Ephese, possède des environnements verdoyants et de nos jours des stations balnéaires mondialement connues. Le voyage dans les paysages pittoresques et historiques Égéenne ne le laissa pas indifférent. D'ailleurs les voyages, particulièrement en Orient furent de tout temps une étape indiscutable dans la formation des écrivains. Ce voyage a été salutaire et bénéfique pour Flaubert et sa maladie d'épilepsie s'atténua. C'est durant ce voyage qu'il trouva l'inspiration pour son célèbre roman *Madame Bovary*. Et c'est, dès son retour à son pavillon au bord de la Seine, à Croisset, près de Rouen que l'ermite de Croisset commença la rédaction en 1851 du chef-d'œuvre publié en 1857. Comme disent les français : les voyages forment la jeunesse...

Bibliographie

- Boyer, M., (2005), Histoire Générale du Tourisme du XVI au XXI. Siècle, L'Harmattan,
- Çetin, Z., 2014, Avrupalı Gezinler Gözüyle 19.Yüzyılda Aydın ve Çevresi, Adnan Menderes Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Sayı 2, Aydın.
- Chateaubriand G.,R., 2005, Itinéraire de Paris à Jérusalem, Editions Gallimard. Paris
- Flaubert G, 2006, Voyage en Orient (1849 – 1851), Editions Gallimard.
- Flaubert G., 2018, Voyage en Orient, Doęu Seyahati (1849-1851) Çev. Canan Özatalay, İletişim Yayıncılık, İstanbul.
- Gautier T, 1853, Michel Lévy Frères, Librairies – Editeurs, Paris.
- Gothot-Mersch C., 2013, Gustave Flaubert, Par les champs et les grèves [posth. 1886], dans Œuvres complètes II (1845-1851), Paris, Edition Gallimard.
- Lamartine A, 2011, Voyage en Orient, Paris, Editions Gallimard.
- Nerval G. 1984, Voyage en Orient, Paris, Editions Gallimard.
- Oęuz B., 2017, Voyage en Turquie de Gustave Flaubert, Adnan Menderes Üniversitesi Yayınları, Aydın.
- Said E. W. (1980) L'Orientalisme, Editions du Seuil.
- Sarga M. (2010) Flaubert et Du Camp au désert. Savoirs en récits II, Presses universitaires de Vincennes, pp.103-118, 2010. hal-00910090.
- Thibaudet A., Dumesnil R. (1998) Flaubert, Œuvres 1, Editions Gallimard, Lonrai.